

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun
Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden
Band: 71 (2009)
Heft: 1: Gemeinsamer Lehrplan für 21 Kantone

Rubrik: Pagina Rumantscha

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fuormaziun rumantscha alla scoula ota da pedagogia SAP

VON JOHANNES FLURY

Eu dod minchatant plants regard la fuormaziun da las studentas e dals students da la SAP impustüt regard la lingua materna. Chi nu sapchan inandret rumantsch, chi capitin massa blers sbagls cur chi scrivan e cha'l s-chazi da plets nu saja grand avuonda.

Quists plants sun güstifichats, almain per part. E quist artichel nu voul defender la SAP (sch'eu less scriver üna defaisa, schi füss'la inamöd plütost per las studentas), ma simplamaing spiegar la situaziun.

Il cas il plü ideal es cha inchün crescha sü in üna famiglia ingio chi vain discurre rumantsch, va lura in üna scoula rumantscha e vain a la SAP davo üna maturità bilingua, tudais-ch – rumantsch. Dafatta in quel cas resta amo il fat ch'el ha dudi bleras chosas p.ex. d'istorgia, da geografia e.u.i. be in tudais-ch e fand seis prüms pass illa scoula sto'l tradüer bler e tscherchar il vocabulari adattà. Ma quai es uschè daspö decennis.

Quai chi ha müdà es cha quist cas ideal exista be amo in duos o trais exemplars per annada. Bler plü «normal» sun biografias linguisticas chi partan d'ün dachasa tudais-ch ed üna scoula rumantscha, e lura üna scoula media dal tuot tudais-cha, o da la situaziun d'inchün giò la Bassa chi ha discurre a chasa rumantsch, ma chi mai nun ha gnü üna lecziun da rumantsch. Scha quista giuvna less uossa davo la maturità giò Turich far la SAP a Cuaira – che esa da far? Tilla refüsar perche ch'ella ha fadia scrivand rumantsch? Sco dit scha no acceptain be amo quellas studentas chi accomplischan tuot las normas lura pudaina fingià uossa redüer il numer talmaing chi nu cunvain plü da fuormar magisters rumantschs.

Scha no lain mantgnair quella fuormaziun – e quai es nossa ferma vögla – lura stuvain acceptar eir interessentas ed interessents cun biografias linguisticas incumpletas. E lura as muossa üna seguonda difficultà: La SAP cul nouv sistem nu dà plü lingua o matematica o biologia, ma be amo didactica da linguas, da matematica, da biologia. Voul dir, ils rams üsitats nu daja gnanca plü, no stuvain ans fidar cha quai es gnü fat d'ürant la scoula media. Uschè pudaina gualivar oura ed implir las loccas existentas be amo cun lavur suplementaria dals singuls. No ans lubin da correger texts, no dain eir tips co chi's pudess meglrar la cumpetenza linguistica. Ma tuot quai sto gnir fat d'ürant il temp liber.

Eu n'ha fingià dudi cha quai contrastescha ferm cul fat cha per talian ed inglais vegnan pretais uossa standards ter ots e chi's stuvess tantüna dumandar tals standards eir illa lingua materna. Quist argumaint ans ha persvas e perquai vaina introdüt a la fin dal prüm an ün examen linguistic illa prüma lingua, pels rumantschs vain quai fat in rumantsch e tudais-ch perche ch'els tschüffan a la fin dal stüdi ün diplom dubel. Quist examen es pretenzius, no vain gnü divers resultats negativs e cun quai repetiziuns da quel.

Scha no lain melgdrar la situaziun lura voula sforzs da tuot las varts, da la SAP, da las studentas e dals students, dals magisters da practicum e dals collegas. Güdar es meglder co güdichar. Ma i resta üna senda difficulta tanter pretender e güdar, tanter giavüschar chi fetschan la fuormaziun rumantscha e scumandar ingio chi nun es pussibel.

Mantgnair il rumantsch dumanda ün masdügl da fermezza e toleranza ed es üna lavur chi nu finischa mai. Üna persuna chi

sa quai e chi viva quai es Martin Mathuiet, l'autur da quista pagina daspö ans. El ha giavüschè da's retrar uossa da quista fatschenda. La redacziun ha stuvü acceptar quai e til ingrazcha da cour per las bleras lingias ch'el ha savü implir cun texts da qualità. Grazia fich, Martin o cun la bella expressiun sursilvana Dieus paghi!

La pagina actuala es simplamaing ün passagi. Dal prossem numer davent esa previs cha las cunferenzas surpigian la respunsabilità per la pagina rumantscha. Perche eir quia vala: Mantgnair quella nu vain gnanca discutà!



Martin Mathuiet

Geschätzter Martin

Nach vielen Jahren und noch viel mehr Ausgaben des Bündner Schulblattes verlässt du die Redaktion des Bündner Schulblattes. Deine vielfältigen Engagements und Beziehungen zur Schule zeigten deutlich, dass Du den Schulalltag und die Nöte der Lehrpersonen in- und auswendig kennst. Du selbst bezeichnest die Schule als «ein Liebeskind». Dies sagt eigentlich alles und bedarf keiner weiteren Erklärungen.

Wir sind sicher, dass Dein Engagement – insbesondere für die Schule – auch im Regionalparlament Surselva und somit in der Bündner Politik spürbar bleiben wird. Auf diesem Weg danken wir Dir für Deinen Einsatz und wünschen Dir alles Gute für die Zukunft.

Geschäftsleitung LEGR